

## SZÓMAGYARÁZAT

*a Reb Áncsli és más avasi zsidókról  
szóló széphistóriák című ciklushoz*

*Ajberster* Fennvaló

*Aszerolva* tiltva

*Av hó* a zsidók tizenegyedik hónapja (július–augusztus)

*Avdoli* szombat esti ima

*Balbósz* személy. A zsidóknál az imagyülekezet legalább tíz felnőtt korú személyből áll.

*Baltfile* előimádkozó, kántor

*Bárcesz* a zsidók szombati és ünnepi fonott kalácsa

*Bármicva* a tizenhárom éves zsidó fiúnak felelőssé avatása, de jelenti a tizenhárom éves fiút is.

*Bli néder Sábész* értelme: Nem fogadalomként mondtam, annál kevésbé, mert szombat van.

*Bócher* rabbinövendék

*Brocchi* áldás, jelen esetben az az ima, melyet a barmicva a Tóra-szakasz felolvasásánál mond.

*Cádik* rabbi

*Chéder* héber iskola

*Chszám* vagy *Chászám Szófer* alapította a múlt század elején a pozsonyi világhíres talmudi főiskolát, melyet fia, a Kszáf Szófer vezetett tovább. Akik a Kszáf Szófernél tanultak, azok is az alapító Chszám Szófer kezének és szellemének áldását érezték.

*Chüpe kedise* a házasság megáldása, az esküvői szertartás

*Dichenolni* az egykori papi rend leszármazottadnak, a kohé-  
neknek áldását mondani

*Die hájlige Tég kimen* Jönnek a szent napok.

*Din Tóra* a Tóra törvénye, de jelenti a rabbi-bíróságot is, mely a Tóra törvénye szerint ítélkezik.

*Eljenuvi Pészách* húsvéti Illés próféta. Zsidó szokás szerint húsvét estéjén az igazságszerető és csodatevő Illés próféta fogadására készülnek. Egy pohár bort töltenek ki a számára.

*Erev Ros Hasono* újév előnapja

*Eszpog* gránátalma

*Gabe* egyházigazgató

*Gat vet sajn helfn* Megsegít az Isten.

*Gemora* bibliamagyarázatok gyűjteménye, a talmud része

*Gyertyagyújtás* itt a szombat és ünnepnapok előtti estén szokásos szertartást jelenti, mely abból áll, hogy a háziasszony a meggyújtott gyertyák fölött áldást mond.

*Jesiva* a rabbinikus tudományoknak legrégebbi és legmagasabb iskolája

*Jom Kipur* engesztelő nap, hosszúnapp

*Kéveruvesz* a szülők sírja, a sír meglátogatása

*khile* közösség

*kiddus* áldás, átvitt értelemben: szent áldomás

*kitli* fehér köntös, melyet a férfi az esküvőjén és nagy ünnepeken ölt magára, s végül halotti ruhája is.

*Lájnolni* a Tóra-szakaszt felolvasni

*Lehávdel* megkülönböztetésül; jelen esetben a táleszbájtli, vagyis az imaköpeny tarsolytól való megkülönböztetése

*Lilev* pálmaág

*Lesono habuu...* Jövőre...

*Mááriv* a zsidók esti imája

*Machzor* ünnepi imák gyűjteménye

*Máftir* a Tóra-olvasást követő prófétai szakasz dallamos felolvasása, mely lényegében az istentisztelet búcsúztatása.

*Majre maréne ráv* talmud tudós, nagytudományú

*Mame losn* anyanyelv

*Má tajvi ajhulechu...* a reggeli ima kezdőszavai: Mily szépek a Te sátraid...

*Megilah* Eszter könyvének népies neve

*Melamed* az írás-olvasás és kezdeti tanulmányok oktatója

*Micvi* erény

*Mincha* a zsidók délutáni istentisztelete

*Minyen* legalább tíz törvényes korú emberből álló imagyülekezet

*Morajr* keserű torma, melyet húsvét estéjén esznek a zsidók, emlékeztetőül vándorlásuk sanyarú esztendeire

*Paszkenolás* valamely vallási kérdésben hozott döntés  
*Pintele jid* batyus zsidó  
*Pszák* a rabbi-bíróság ítélete  
*Rabajnaselajlam* Örökkévaló  
*Rási* Salamon Jickhaki (1040–1105) rövidítve: Rási, a talmud legnépszerűbb magyarázója  
*Rebbe* rabbi  
*Ros Chajdes Elul* a zsidóknál a tizenkettedik hónap (augusztus) első napja  
*Ros Hasono* újesztendő  
*Sachrisz* a reggeli ima héber neve  
*Sánu Rábu* az égi végzések lepecsételésének ünnepe, szeptemberben, az év első hónapjában tartják.  
*Skajach chosen Tajre* Erőt, egészséget, Tóra vőlegénye!  
*Snóderolni* felajánlani bizonyos összeget  
*Sófár* kosszarvból készült kürt  
*Sólem* béke  
*Szlichesz* az újesztendőt megelőző napokon tartott hajnali imádkozás  
*Tammuz hava* a zsidók tizedik hónapja (június–július).  
*Tfilem* imaszíj  
*Tiso Beav Av* hó kilencedik napja  
*Tóra vőlegénye* a Tóra-olvasás befejezésének és újbólkezdésének évi ünnepén a „Tóra vőlegénye” címet kapja a megtisztelt, akit a Tóra utolsó fejezetének olvasásához hívnak fel  
*Uléni, Simenezsre* imafejezetek  
*Usámni, bugádni* a bűnök meggyónásának első két szava  
*Vájikru* egy Tóra-szakasz